DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 17 di October 1966 | No.7983

AUTO A DAL I MATA DOS HOBEN RIBA SCOOTER

Di 9 y 10 victima di trafico

SAN NICOLAS - Pa diez minuut pasa di dos, den anochi di diasabra pa diadomingo un sportwagen a corre dal riba un scooter den Bernardstraat na San Nicolas.

E dos personanan cu tabata riba e scooter, a ser herida asina terribel, cu nan a muri a consecuencia di e golpinan ricibi. E danjo material a monta na Fls. 950 y tanto e auto como e scooter a keda totalmente destrui.

Segun un version di polis di trafico, e sportwagen tabata corriendo den direccion pabau y pa motibonan desconoci e auto tabata corre na banda robez di caminda. E scooter, cu e dos hobennan ariba tabata corre den direccion pariba y na haltura di "Corner Grocery" den Bernardstraat, e auto a corre dal riba e scooter.

E impacto tabata fuerte y tanto e scooter como e dos personanan ariba a ricibi golpinan terribel. Esun cu tabata maneha e scooter Adolphus Clarence Lloyd di 24 anja di edad y biba na St. Anthoniebergweg 33, a muri na mesun momento cu el a ricibi e golpinan.

E otro homber cu tabata sinta na parti patras di e scooter, esta Carl Albertus Hodge di 31 anja di edad y biba na St. Maartenstraat 29, a ser transporta cu ambulance pa San Pedro Hospital pero lastimamente e tambe a muri asina cu el a yega hospital.

Despues di e choke, e auto por poco a boltu.

Segun departamento di trafico, e auto no tabata corre cu velocidad halto y e chauffeur tampoco tabata bau influencia di alcohol.

Te cu ayera mainta, e chauffeur mes no tabata por a bisa ta pa ki motibo e tabata corre na banda robez di caminda.

Cu e accidente aki, e cantidad di personanan cu te awor den e anja aki a perde nan bida debi na accidentenan di trafico, a alcanza e total di 10.

Na famianan di e dos personanan aki cu a perde nan bida na un manera inespera, nos ta extende nos profundo condolencia.



Den anochi di diasabra pa diadomingo, e sportwagen aki riba a corre dal riba un scooter den Bernhardstraat na San Nicolas na haltura di "Corner Grocery." E dos hobenan cu tabata riba e scooter a ser herida asina teribel, cu nan a fallece.

PROGRAMA OCUPA TA SPERA DELEGACION DI STATEN

DEN HAAG - Un programa pisa ta sperando e delegacionnan di Staten di Surnam y Antiyas Hulandes, cu ariba invitacion di parlamento hulandes ta bishitando Hulanda for di 17 di oktober te 1 di november.

Awe tur dos delegacion lo yega Schiphol. Dia 18 di oktober nan lo bishita e presidentenan di e camaranan hulandes y nan lo tin un reunion comun cu un delegacion di parlamento hulandes den Ridderzaal.

Durante e reunion : palabra lo worde dirigi pa presidente di Eerste Kamer dr.ir. J.P. Mazure, vice-minister-president mr. B.W. Biesheuvel, presidentenan di S[illegible]en di Surnam J. Lachmon, [illegible] Bikker di Antiyas Hulandes, presidente di Tweede Kamer mr F.J.F.M. van Thiel. Despues di e reunion aki lo sigi un recepcion den edificio di Eerste Kamer.

DELIBERACIONNAN

Dia 19 di oktober e delegacionnan lo sali pa Straatsburg, na unda lo worde asisti na un recepcion di e directiva municipal pa e miembronan di parlamento europeo. E siguiente dia tin deliberacionnan ariba programa cu sr. Rocherau, miembro di e comision di mercado comun europeo (EEG) y srs. Van der Goes van Naters y Schuijt di e asociacion cu e mercado comun.

E mesun anochi nan lo viaha pa Brussel na unda pa diabierne dia 21 di oktober un conferencia a worde organiza cu sr. D.P. Spierenburg, hefe di e delegacion permanente hulandes na e mercado comun europeo, mientras cu despues di merdia lo worde teni un resumen tocante e relacionnan entre teritorionan ultramar cual lo worde asisti pa e delegacionnan.

BISHITANAN

Despues di algun dia di descanso riba dialuna 26 di oktober nan lo hasi un bishita na un parti di e trabaonan Delta. Tambe tin un paseo den boto den haf di Rotterdam y un recepcion pa e directiva municipal. Dia 23 di oktober e industrianan quimico na Geleen lo worde bishita. E siguiente dia e viahe lo sigi pa Wageningen, na unda nan lo bishita e centro di investigacion di agricultura.

Dia 27 di oktober lo sigi na Den Haag bishitanan na un scool tecnico y e scool di hotel. E mesun dia lo tin un conferencia cu representantenan sindical y cu e organisacion di patrononan. Diabierne e fabrica di avion Fokker lo worde honra cu un bishita, mientras cu anochi na Den Haag un recepcion lo worde ofreci door di gobierno den e Rolzaal. E weekend siguiente incluso e dialuna lo worde pasa na Amsterdam na unda e dos universidadnan lo ofrece un recepcion.

Probablemente mas institucionnan lo ofrece e delegacionnan un recepcion. Sigur ta cu "Nederlandse Aardgas Maatschappij" lo haci esaki.



E foto aki ta mustra loke a resta di e scooter, cual a ser golpea pa un sportwagen den anochi di diasabra pa diadomingo den Bernardstraat na San Nicolas, na haltura di "Corner Grocery." Un di e hobennan riba e scooter a muri na mesun momento cu el a ricibi e golpinan, y e otro a fallece asina cu el a yega hospital. Riba e foto por mira con destrui e scooter a keda. E wiel di adilanti a ser ranca completamente

Fls.2000.-- pa victimanan di orcan

ORANJESTAD - Durante un sacrificio di misa den iglesia San Francisco e parokianonan di Oranjestad a tene un colecta pa e victimanan di e orcan "Inez". E colecta aki, huntu cu algun donacion a yega na un suma di Fls. 2000,-. E suma aki lo worde entrega pronto na Roode Kruis.

70.000 SOLDA MERICANO MAS LO BAI BRINGA NA VIETNAM

WASHINGTON -- UPI -- Merca tin intencion di manda 70.000 solda mas Vietnam na principio di otro anja, segun a ser anuncia na Washington awe. Traslado di e trupanan ya a ser aproba mientras qu mas refuerzo lo ser aproba den un futuro cercano, pa asina aumenta e total di soldanan mericano na Vietnam riba poco mas qu 400.000.

E unidadnan mas grandi qu ta preparando pa bai ta un division di Armada y un Brigada di Infanteria. Nan no sa ainda cu seguridad si tur e trupanan adicional lo ta na Vietnam pa fin di e anja aki.

E expansionnan nobo, qu ta ser planea di acuerdo cu e necesidadnan qu a ser presenta door di e comandante en hefe di e ehercito mericano na Vietnam general William Westmoreland y cu aprobacion di gobierno, por pone qu na fin di otro anja lo tin mas qu mitar millon solda mericano na Vietnam.

Mientras tantu na Vietnam mes, soldanan di infanteria di marina mericano quendenan ta preparando pa rechaza e ofensiva qu nan ta spera di parti di e comunistanan ora cu e temporada di mousson cuminsa, a destrui un peloton qu generalmente ta forma pa 30 homber -- di Vietcong den un choke qu a tuma lugar ayera den e asina yamado "tierra de nadie."

Agentenan di e servicio di inteligencia aliado ta calcula qu tin dos division di trupanan norvietnames den e zona desmilitarisá, sperando cuminsamentu di e temporada di mousson pa penetra den Sur.

Destacamentunan di infante di marina fuertemente arma y paracaidistanan norteamericano ya ta den e zona sur di e zona desmilitarisá, dispuesto pa rechaza e ataque cu nan ta spera. Posiblemente e choke di ayera tabata cu un patrulla di reconocimiento comunista.

E vice promer ministro, teniente general Nguyen Huu Co, a declara awe qu su trupanan por drenta den e zona desmilitarisa entre Vietnam del Norte y Sur, pa expulsa e invasornan comunista,

E general a declara qu den cierto casonan, ora cu Vietcong ataca nos y nos tin qu rechaza nan, nos por combati nan den e zona desmilitarisa, pero sin ocupa e zona.

Despues di rechaza nan y expulsa nan, nos lo retira pa nos posicion fiho pasobra nos ta respeta status di e zona.



G.T. Mwalilino, e segundo secretario di e delegacion permanente di Malawai na Nacionnan Uni mester a hanja asistencia di un dokter y un polis ora cu nan a contele qu su casá a comete suicidio y a mata su dos jiunan. --UPI Radiophoto.

Corte di N.Y a pidi detencion di Powell

NEW YORK -- UPI -- Corte Supremo di Justicia di New York a ordena detencion di e representantenan den Congreso Adam, Clayton Powell, pasobra ela desacatá justicia. Powell, quende ta representa e distrito di color neoyorquino, Harlem, den Congreso, por ser detene, te ora qu e paga 164 mil dollar qu tabata un condena di daño y perjuicio pa parti di un tribunal pa motibu di difamacion y calumnia qu ela presenta contra un viuda di Harlem.

E orden di detencion lo por ser realiza oficialmente mientras Congreso ta reuni y lo por tuma lugar unicamente den estado New York, cualkier dia di siman menos diadomingo.

E oficina di Powell na Washington a bisa di no sa unda e legislados ta y a agrega qu e ultimo aki lo sigi bringa pa no paga e indemnizacion en cuestion na fabor di señora Esther James, quende Powell a califica como cobradora di sobornonan pa polisnan den un discurso qu ela pronuncia na New York na radio y television.

Tabata e negativa di Powell pa acata e sentencia di pago di e tribunal cual a determina e acusacion aki. Powell tambe a ser declara den desacato pa motibu di e nenga na presenta su bukinan di cuenta na tribunal.

Casa di diplomatico Malawi a comete suicidio tragico

NEW YORK -- UPI -- E casá di un diplomatico di Malawi ayera den un racha di locura a tira su dos jiunan for di e di 18 piso di nan apartamentu na East Side di New York, y despues el a bula nan tras, muriendo al acto, segun polisnan a informa.

E victimanan a ser identificá como senjora Olive Mwalilino di 19 anja di edad, casá di G.T.K. Mwalilino, segundo secretario di e mision permanente di Malawai na Nacionnan Uni y su dos jiunan, Kotoki di un anja y Janet di tres luna.

Polisnan a ser avisa door di e bisinjanan qu a tende masha gritamentu ta sali for di e apartamento di e pareha. Un tecnico, Gerland Cristodero, qu tabata drechando un antena di television riba un dak ey banda , a declara qu el a tende masha bochincha y gritamentu sali for di e bentana ey banda.

El a mira un muher ta cologa for di bentana y e muher aki tabata gritando.

Despues di esey m'a mira con el a tira un cos abao mientras qu e mes a sinta riba rand di e bentana. Despues el a tira un cos mas abao y finalmente, despues di mas gritamentu, m'a mirele hala for di e bentana y cai abao.

Mwalilino a cai flauw ora cu nan a informele di e drama qu a pasa cu su famia y a ser poné bao di cuido medico.



E flecha aki ta mustra e bentana for di unda casá di un diplomatico Malawai a tira su dos jiunan y despues a bula nan tras, muriendo tur tres al instante. E bentana ta keda na e di 18 piso di e apartamento den e parti East Side di New York -- UPI Radiophoto

HOBEN ESTUDIANTE CUBANO A DESERTA

SHANNON, Irlandia -- UPI -- Un hoben estudiante cubano a interrumpi su viahe di regreso pa su patria ayera mainta, trempan, despues di un gira educacional di dos luna door di Union Sovietica. Posiblemente lo e trata di haña asilo politico, segun polisnan a informa.

Carlos Garcia Rivero tabata un di e 70 pasaheronan qu tabata viaha den e avion Cubano qu a baha na Shannon pa yena combustible, a fin di por a continua pa Habana despues di a sali for di Praga. E estudiante a bandona e aeropuerto local y a desaparece.

"Nos a registra aeropuerto y tur lugar aki banda poro nos ta kere qu e no ta den e sector aki mas. Posiblemente el a bai Dublin, na como 24 kilometer di Shannon, pa pidi asilo politico na cualquier embahada aya nan", asina un portavoz policial a declara.

E avion, qu tur e equipahe di Garcia Rivero a bordo, a continua su viahe dos ora despues.

E esfuerso di polisnan pa haña e estudiante tabata dificil pa e falta di informacion riba su personalidad. No ta conoci si e pasaporte di Garcia Rivero tabata den su poder of den su maletanan. Nan ta kere qu su ingles ta pober y qu e no tin famia na Irlandia.

Polisnan a declara qu semper nan ta eherce control especial riba tur pasahero di transito pa Cuba, of procedente di e isla, pero di tur manera ta facil pa un persona bandona e aeropuerto sin mayor dificultad.

Gobierno Central a respalda compra di avion pa Islarriba

WILLEMSTAD, - - Luna pasa gobierno Central a informa Staten qu nan a ser suplica door di e compania Windward Islands N.V. pa gobierno duna su cooperacion pa e compania aki por cumpra un avion De Havilland Twin Otter. E avion aki ta costa 600.000 florin.

Compra di e avion aki a ser motiva di e siguiente manera.

Actualmente e territorio di Islarriba ta en pleno desarollo.

Un di e basenan mas principal di e desarrollo aki ta e industria di turismo. Esaki na su turno ta base en grande riba e diferente posibilidadnan di transporte qu tin entre e tres islanan.

Comoquiera cu transporte maritima no ta posibel awor aki, e transporte aerea ta e contacto mas importante entre e islanan. Actualmente e coneccion aerea ta ser ehecuta door di Windward Islands Airways. E Compania aki tin cuater avion, qu ta un Piper-apache, un Dornier y dos Twin Bonanza.

E desventaha di e avionnan aki qu nan capacidad pa transporta pasahero ta muchu chikitu.

Na Saba por ehempel, comoquiera qu e pista di aterrizahe ta muchu chikitu, nan por baha solamente cu e Dornier. Awor ta sosode qu e ultimo avion aki no por bai Saba por lo pronto pasobra el a sufri dañonan material di manera qu Saba ta isola y no tin coneccion aerea.

Awor a presenta e posibilidad pa cumpra e avion Twin Otter aki qu ta un tipo di avion especialmente pa aterriza riba pistanan chikitu mientras qu e por transporta 18 pasahero. Si cumpra e avion aki pa utilise riba e rutanan na Islarriba, hasta por reduci e prijs di pasashi.

Awor ta sosode qu Windward Islands Airways ta mira posibilidad di financia compra di e avion aki riba nan mes door di hasi algun prestamo, basta gobierno duna su cooperacion.

E cooperacion aki lo consisti na promer lugar den forma di un garantia di gobierno pa e prestamonan qu e compania hasi, mientras qu na di dos lugar, nan lo kier a haña pago di antemano di subsidionan qu a ser autorisa pa duna nan for di basta tempu caba.

Gobierno Central, considerando tur e argumentonan aki, ta dispuesto na cumpli cu peticion di e compania, si nan haña aprobacion di Staten.

E ultimo punto qu ta relaciona cu e asuntu ta lo siguiente. Door di e fabrica qu ta produci e avionnan aki, nan a ofrece un avion qu por ser entrega na fin di e aña aki. Windward Islands tin opcion riba e avion pero e periodo ta caba den algun dia y si nan no probecha di dje, ta existi e posibilidad di qu ta te na final di otro aña nan por haña un di e avionnan aki.

Teniendo cuenta cu esaki gobierno a propone Staten pa trata e asunto aki den reunion di comision di 22 di september ultimo y pa duna nan autorisacion pa duna garantia pa e prestamonan qu Windward Islands Airways lo fia:

300,000 serca Nationale Investeringsbank na Den Haag y fia 133.200 florin riba banconan local y tambe pa paga e compania e suma di 10.600 florin pa aña, pa un periodo di tres aña den un pagá, como pago di antemano.



Pa un cuarto pasa di dos, diadomingo marduga, e auto aki riba a corre subi un palo di luz den Van Leeuwenhoekstraat, pabau di San Pedro Hospital. Causa di e accidente aki no ta conoci ainda. E chauffeur di e auto a worde levemente herida y e danjo na e auto ta fls. 800.

PRINCIPE AVENTURERO KIER LANTA PARTIDO SOCIALISTA

PALERMO --- UPI -- Un principe Italo-Brasilenjo, quende algun tempo pasa tabata conoci pa su ideanan Monarquica y su problemanan matrimonial, a declara ayera qu e tin intencion di inicia un movimiento socialista nobo na Italia.

E principe Gianfranco -- di Giovanni Francesco Stefano Ippolito Pio Giacomo Orazio Maria Brasilino -- di Montereale, den un entrevista cu e corant Giornale di Sicilia a declara qu na Italia tin demasiado partido socialista, pero e ta di opinion qu nan tur falta un programa socialista moderno.

Gianfranco a splica qu e tin intencion di establece un movimiento di dje mes, bao di e nomber Socialismo Moderno, qu lo desecha e ideologia Marxista y cu e tin intencion di tene un siman di estudionan social e luna qu ta bini na Palermo y durante cual nan lo discuti su programanan.

Actualmente tin tres partido socialista rival na Italia, y dos di nan ta a punto di uni cu otro.

E principe tin 45 anja di edad y el a nace na Rio de Janeiro. Su mama ex Condesa Olga Matarazzo, ta pertenece na un di e famianan mas ricu di Brasil Durante segunda guerra mundial el a bringa contra e aliadonan na Sicilia y despues di a ser herida, el a pasa tres anja den un campo di concentracion na Egipto. Despues di guerra e tabata 15 anja largu miembro di Parlamento.

Un di e ultimo biahanan qu su nomber a ser menciona den publico tabata na 1962, ora cu un tribunal di Palermo a absolvele di e acusacion di bigamia.

Na Italia el a casa cu un Italiana, na Mexico cu un muher memericano divorcia y na Formosa el a casa cu un Ecuatoriana, pero e sentencia di tribunal tabata qu e segundo matrimonio no tabata valido y cu e tercer no ta conta pasobra e no a inscribiele na Italia.

NA ESTADOS UNIDOS:

LIGA NACIONAL DI FUTBOL TIN DIESDOS INTEGRANTE

NUEVA YORK -- UPI -- Liga National di futbol profesional, cu no ta reconoce pa e organisacionnan internacional, a incorpora Pittsburg den su lista di ciudadnan afilia, pa cual e total ta yega na 12 cu ta integra e liga actualmente.

E asociacion recientemente incorpora ta controla, pa un grupo di deportistanan cu ta encabesa pa e abogado Peter Bloch, cu tambe tin Liga Nacional di hockey.

Sperando cu nan ta construi un estadio nobo na e ciudad aki, e partidonan di baseball lo wordu hunga riba cancha di Forbes - Field.

E otro ciudadnan integrante di e Liga ta New York, Chicago, Toronto, San Diego, Boston, Washington, St. Louis, Atlanta, Los Angeles y Hartford.

E liga no ta reconoce pa Asociacion di futbol di Estados Unidos, cu ta controla e practica profesional y amateur di e deporte ei na e pais, ni pa e federacion internacional di futbol (FIFA), organisacionnan cu ta reconoce Liga Norteamericano di futbol cu ta inclui equiponan di New York, Chicago, Toronto, Los Angeles, Washington, Boston, San Francisco, Detroit, Cleveland, Houston y Vancouver.

Tur dos liga ta ser spera di recluta su hungadornan entre e equiponan di segundo division di e islanan britanico y Europa.

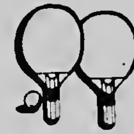
F. 2655,- den chokenan di auto

ORANJESTAD - E cantidad di chokenan durante fin di siman, a laga un danjo material di Fls. 2655 atras. Ademas di e accidente serio den Bernardstraat na San Nicolas y e auto cu a pega riba un palo di luz den Van Leeuwenhoekstraat, tabatin te cu ayera tardi cuat'or un cuarto choke mas. Durante week-end dos auto a dal riba e barreranan cu ta sera e parti di caminda grandi na haltura di Savaneta.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:







FIRESTONE A BOLBE DERROTA HEINEKENS 7-3

(Di nos redactor deportivo)

Pa di tres biaha den e campeonato Antiliano di baseball e equipo di Firestone a obtene un victoria ariba e equipo cervecero di Heinekens e tercer triunfo di Firestone a wordu obteni diasabra anochi den Lago Sport Park, caminda un publico regular a acudi cu e speransa di mira e promer victoria pa e campeonnan local. Pero un biaha mas nan a desapunta e fanaticada sufriendo un derrota cu score di 3-7.

Ya den su promer turno na bate e equipo curazolenjo ta anota tres carrera pa tuma un ventaha tempran. Pitcher John Cikut a elimina e abridor Marcel Brigitha cu rolling pa tercera. Jojo Wilsoe tambe a rolatea den infield den direccion di e shortstop Robles kende a tira malo pa primera permitiendo e curazolenjo embasa. Victoria ta tende chief umpire Luta Panthoplet canta e cuarta bola malo y ta camna pa primera. Luego Willy Pieters a conecta bataso di dos skina cu tabata bon pa empuha tanto Wilsoe como Victoria. Despues cu Spanner tambe ta embasa cu hit, Pieters ta bin home cu carrera number tres ariba hit di Susana. Segundo out di e inning a bira Rudy Anastatia cu fly den leftfield Pachin Cornelia ta ricibi base por bola y luego e noveno homber ta bin na bate den persona di Harold Koeiman kende ta poncha henter e equipo di Firestone a hanja turno na bate den e promer inning mes caba pa anota tres carrera.

Cu mes cantidad di carrera den e inning number cuater Firestone ta aumenta su ventaha te na seis cero. Abridor di e inning Koeiman y Brigitha ta come ponche sigi parciendo e inning sin complicacion pa pitcher John Cikut di e novena cervecero.

Sinembargo e asunto ta danja ora cu Wilsoe conecta di hit den centerfield. Luego Aldrich Victoria ta conecta bataso largo den leftfield cu a bula e muraya pa un homerun y dos carrera. Pa colmo e siguiente batidor Willy Pieters ta piki un lansamento di pitcher Cikut y tambe ta conecta bestial bataso cu a pasa varios meter over di e muraya den leftfield caminda e hardinero Freedom tabata bira desespera di no por bai mas patras debi na e muraya. E bataso di Pieters tabata tremendo y facilmente lo a cubri distancia di resp. 400 pia. Esaki tabata carrera number seis pa Firestone.

E angustia di Heinekens ta caba den e inning ora cu Spanner ta rolatea pa shortstop.

Atrobe despues di dos out Firestone ta anota un carrera mas den inning number shete Koeiman a habri embasando cu base por bola. E ta roba segunda y ta bai tercera ariba wild pitch. Entretanto a wordu haci dos out, pero cu Pieters na bate tin un passbali cu a permiti Koeiman cruza home cu carrera number shete di e campeonnan Corsow.

E cadena di cero cu pitcher Pachin Cornelia tabata trahando pa Heinekens a kibra den e octavo ora cu e campeonnan local a anota tres carrera.

Phillip Freedom apesar di a poncha ta embasa ora cu e catcher curazolenjo a haci passball. Cu rolling di Stanley Ellis na pa shortstop Freedom ta wordu forsa na segunda yegando Ellis mes safe na primera.

Ellis ta roba segunda y ora cu Bryan ta rolatea pa shortstop, e campo corto di Firestone ta busca e out na tercera yegando Ellis safe. Fuerte bataso di e siguiente batidor Antonio Gibbs entre center y rightfield ta bira un triple y tabata bon pa empuha carreranan di Ellis y Bryan kibrando e ceronan. Ariba un wildpitch Gibbs tambe ta anota.

E partido a caba cu anotacion di 7 carrera pa 3 den favor di Firestone.

Pitcher ganador tabata Pachin Cornelia, perdedor John Cikut. Firestone a conecta dies hit y comete dos error. Nan mihor homber na bate tabata Wilsoe, Pieters, Spanner y Susana kendenan tabata tin cada uno dos hit den cinco turno.

Heinekens a conecta total di shete hit y comete un solo error. Mihor den ofensiva pa Heinekens a bati Gaby Illidge cu dos hit den cuater turno.

Elio Anastatia a duna Heinekens blankeo pa triunfo di Firestone

(Di nos redactor deportivo)

Ayera mainta Firestone a completa su cuater encuentronan cu e campeon di Aruba cu otro exito. E biaha aki pa kita cualkier duda cu por tin, Firestone sin a emplea su mihor pitcher a sabi di duna e equipo cervecero di Aruba un blankeo.

Resultado final di e encuentro tabata 5-0 na favor di e campeonnan di nos isla hermana, no ta existi duda algun cu e equipo campeon di Corsow ta mas fuerte y mas equipo cu esun campeon di Aruba. Den e cuater biaha nan cu Firestone y Heinekens mester a topa otro den e campeonato Antiyano tur cuater biaha Firestone a derrota Heinekens y den forma convincente. No tabata tin un resultado cu por wordu bisa cu tabata un wega perta. Na cada un di e ocasionnan e curazolenjonan a bolbe demonstra di ta mucho mihor equipo cu e campeonnan di Aruba.

A tuma e di cuater encuentro entre e dosnan aki pa su cuenta e pitcher derecho Elio Anastatia kende a permiti seis hit na e cerveceronan, pero carrera no. Dos biaha e tabata tin un contrario na tercera saliendo sinembargo cada biaha bon di e amenasanan cervecero.

Pitcher Ferdinand James di Heinekens a cuminsa bon colgando cero den e tres promer inningnan.

Den inning number cuater e asunto a cambia ora cu Firestone a manda cuater homber over di e homeplate.

Jojo Wilsoe a habri e inning cu hit fuerte den centerfield. Victoria a sigi su enempel cu nit over di cabes di e shortstop arubano cu a bal pa dos base mientras cu Wilsoe a ranka carreda bin te home pa e promer carrera di wega. Willy Pieters a sigi cu hit pa pone dos na base. E siguiente batidor ta conecta roller pa tercera base caminda Stanley Ellis ta comete error permitiendo tanto Victoria como Pieters anota. Tabata un rolling di frente hustamente pa un doble matansa. Pero cu a resulta den un error pa doble carrera. Hit di Rudy Anastatia despues cu Laurens a come ponche tabata bon pa empuha Spanner cu carrera number cuater di e inning.

Cerrando e septimo sortario Firestone ta piki un carrera mas. Brigitha a habri cu fly largo den centerfield pa promer out. Fly di Wilsoe den left ta bira tubey ora cu e hardinero Paul ta tarda pa sali fildea e bala. Victoria ta bira segundo out cu fly den hardin central. Un roller di Pieters pa shortstop ta wordu bon fildea y den nos parecer e hugada na primera tabata un bon out, pero e umpire na primera Donny Trinidad ta duna como su decision safe loke ta acredita Pieters cu un infield hit. Mientras tanto Wilsoe ta haci atrevido corring te home cu e hugada ariba e roller di Pieters.

Spanner a sigi cu hit, pero Laurens a come su di tres ponche di e mainta pa cerra e inning. Cu esun carrera ey Firestone a pone e score na 5-0, den cual score no a bin cambio.

Heinekens a amenasa den e segundo inning poniendo tres homber na base cu dos out. Tambe den e quinto nan a pone homber te na tercera, mientras cu den e noveno nan tabata tin primera y segunda ocupa. Cada biaha atrobe pitcher Anastatia a sabi di domina e situacion teniendo e cerveceronan na blanko.

Den e noveno Mohamed a habri cu hit pa Heinekens. Pinchhitter Villanueva a poncha pa promer out. Antonio Gibbs si a responde como pinchhitter conecta hit den rightfield. Pa pitcher James si manager Eagan no ta manda pinchhitter loke nos no sabi si tabata debi na cu e no a husga necesario of ta pasobra no tabata tin mas hungador ariba banki di Heinekens. En todo caso James a pop up pa segunda, mientras cu Freedom a caba wega cu fly den centerfield.

Firestone tabata tin dies hit conecta y cero error cometi. Mihor batidor di Firestone tabata Willy Pieters kende a conecta tres hit den cinco turno. Heinekens a conecta seis hit y comete cuater error. Mihor batidor di Heinekens tabata Mohamed cu dos hit den dos turno, mientras cu Simeon Bryan tabata tin dos hit den cuater turno.

Pitcher ganador tabata Elio Anastatia, perdedor Ferdinand James. Ambos a cubri henter e ruta.

INESPERA TRIUNFO DI TROPICAAL ARIBA ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa e tercer resultado inespera di un wega di futbol hoofdklasse den e ultimo dos simannan, e equipo di Tropicaal a percura ora cu nan a vence Estrella diavierne anochi cu score di 2 gol pa uno. Especialmente teniendo cuenta cu Tropicaal su defensa ta debilita door di e suspension na dos hungador estelar, un victoria di parti di Estrella tabata loke tur persona conciente di e futbol cu e dos equiponan ta hungando, tabata por a spera.

Pero un biaha mas a keda demostra cu e bala ta rondo y cu tur cos ta posibel. Mencion nos mester haci sinembargo di e hecho cu Estrella a hunga sin su midvoor estelar Maiky Rasmijn, kende ta lesiona, y cu Estrella a domina durante mayoria di e wega, pero sin logra expresa e dominio aki den forma di gol.

Ya e promer secondenan di wega a indica cu e anochi lo tin sorpresa. Apenas referi Lee a duna senjal pa cuminsa y Tropicaal a forma un atake cu a resulta den e promer gol di wega sin cu un minuut a transcurri.

Di midvoor Candido Tromp e bala a bai pa Jorge Colmenares kende a cruza pa Benny Brete. Esaki a avansa rapidamente pa pone un voorzet cu ta baha net cerca di linksbuiten Simon Danies. Sin laga ni un fraccion di seconde pasa, Danies ta contra e bala mesora y duro aden pa bies e net tras di lomba di Ale Vrolijk, kende ta den e gol di Estrella. Un gol bunita, bon traha y cu a laga e equipo di Estrella babuca. No unicamente Estrella sino tambe e publico cu a acudi na un cantidad basta grandi pa presencia e choke entre e muchanan di Sta. Cruz y esunnan di Tanki Leendert.

Reponiendo nan mes di e inicial sorpresa, Estrella ta cuminsa gana terreno poco poco. E delanteronan ta shot di diferente angulo buscando di penetra e gol cu ta wordu cuida door di Jancho Croes. E portero aki di Tropicaal, di basta hopi peso, ta haci bon salida den di 28 minuut pa kibra un peligroso avanse di e rechtsbuiten di Estrella Dooy Werleman.

Contrario na loke nos ta custumbra di nan, e delanteronan di Estrella no ta formando bon combinacionnan. Nan pasenan hopi biaha ta cortico of ta keda tras di e hungador cu ta bayendo padilanti. Door di e diferente mal hugadanan aki, e defensa di Tropicaal su trabao ta wordu alivia considerablemente.

Di e shotnan tuma door di varios di e delanteronan di Estrella, esunnan cu no sali over of na banda, ta bai directamente den man di keeper Croes.

Apesar di e esfuersonan Estrella no ta logra anota durante e promer mitad.

Realisando cu tempo no ta warda, Estrella ta tuma iniciativa tempran den e segundo tempo. Un shot duro di Candi Wernet ta pasa net over di gol. Otro di Fenchi Dubero tambe ta tuma e mesun direccion.

Den di 53 minuut despues cu un atake di Tropicaal a fracasa, Estrella ta haja su gol di empate. Rapidamente ta worde contra ataka y ariba alarobes e bala ta bai padilanti. E alero robes di Estrella Lonchi Dubero ta switch di posicion bayendo meimei caminda e ta ricibi e pase di Betico Dubero. Cu su pia drechi Lonchi ta shot e bala pasando e keeper na su banda robes pa

continuacion riba pag. 5

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cominiquese con las personas poderosas que usted conoce y obtenga el apoyo para sus muchas ideas constructivas. Recibira el consejo que necesita. Despues salga a alguna funcion social.
TAURO (abril 20 a mayo 20) Un pariente tiene muy buenas sugestiones y usted debe unirse a el en muchas de sus ideas magnificas . Busque adecuadas para sus problemas y los dias futuros, seran mas felices.

GEMNIS (mayo 21 a jun. 20) Vaya en pos de la informacion que usted requiere, siempre y cuando la busque en los circulos apropiados. Aumente su exito, sea mas tolerante. Reunase con individuos que lo ayuden espiritualmente tambien.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Piense sobre sus planes . Los hara mas fructiferos si estudia todos los detalles como es debido. Entonces podra aumentar sus ingresos mas facilmente. Impresione a otros con su sentido practico.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Este puede ser un dia excepcionalmente provechoso, de modo que salga temprano y entonces lo podra "tomar suavemente" en la noche. Otros se dan cuenta de sus buenos cualidades.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si se pasa un poco de tiempo en meditaciones profundas le traera ricas recompensas hoy. Demuestre que usted es de una naturaleza filantropica y esto hara una buena impresion en los demas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si sale en busca de sus buenos amigos puede encontrar los medios por los cuales podra conocer personas que valgan la pena que usted debe estimar mucho. Acepte solo las invitaciones validas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted esta deseoso de tener mas exito y sabe que amistades debe cultivar ahora para lograrlo. Demuestre sus talentos ante el publico. Personas prominentes estan dispuestos a ayudarle.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dia ideal para estudios filosoficos, espirituales y cientificos que mas le atraen. Usted esta bien despierto para cualquier cosa que sea de gran beneficio para sus empresas.
CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Considere seriamente cuales son sus deseos para el futuro para lograrlos con la ayuda de sus socios. Haga sus planes ahora hacia esa meta. Pruebe algun sistema nuevo tambien.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Busque ese punto de comprension con sus aliados en todas las cosas de su vida. Discuta cada angulo con ellos para que pueda continuar hacia adelante con sus planes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ocupese de esas ideas artisticas que usted tiene y haga mas atractiva su morada, asi como mas comoda y limpia. Sirva a otros e impresionelos con sus talentos. Haga de este un dia feliz.
SI SU HIJO NACE HOY......
Sera uno de esos jovenes fascinantes capaces de ver el panorama de un proyecto y debe enviarlo a una buena escuela donde demuestre su habilidad para organizar.



Mientras qu su compañeronan ta sperando riba dje, e lider di patrulla di un unidad mericano ta mirando cu duele den su wowo riba cadaver di un muher Vietnames, qu a bira victima inocente di e guerra ora qu guerrilleronan a utilisa muher y muchanan como un "shield durante e ataquenan mericano. --UPI Radiophoto.

Pober wega entre RCA Y San Nicolas a queda empata

(Di nos redactor deportivo)

Un wega sin ningun clase di emocion y cu mucho hopi biaha mal futbol tabata esun entre e equiponan di RCA y San Nicolas Jrs hunga ayera tardi den Wilhelminastadion.

Tabata un partido cu mas bien tabata parse un wega di training cu un wega di campeonato.

Di parti di e tricolornan di Solito, especialmente e linea delantera a wordu hunga e mas pober futbol. Score final di e wega tabata 2-2 loke ta di tres wega di RCA cu ta caba den un empate. E partimento di punto aki ta haci cu tanto RCA como San Nicolas Jrs tin awor shete punto pasando hunto pa e tercer puesto cu dos bao di Bubali y tres bao di Dakota.

E wega for di principio tabata carece di emocion y bon hugada. Te den di 14 minuut di wega a bin un shot cu tabata tin algo.

Esaki tabata di e delantero di RCA Evenio Gonzalez, shot lastra cu keeper Jose Robles mester a tira curpa pa sak e for di gol. Meimei di tereno e wega ta desaroya cu ambos banda haciendo hugadanan malo cu pasenan descontrola y mucho biaha wega demasiado individual.

RCA ta logra tene e bala mas tempo ariba e mitad di tereno di San Nicolas Jrs, pero sin cu algo cu ta trece e gol di nan rivalnan den peliger.

E promer gol di wega ta cai den di 39 minuut. Un pase largo pa midvoor Eddy Gomez ta cuminsa e atake di San Nicolas Jrs. Gomez ta haci pase adelanta pa Nady Briezen ariba aladrechi. Briezen ta ranka bai aden domina e bala y pone shot largo lastra cu a pasa bao di curpa di keeper Pupy Diaz bai para den net. San Nicolas Jrs cu esey a tuma ventaha di 1-0.

E desventaha di peso ta pone Chim Vrolijk di San Nicolas Jrs perde un chens cu e proximo atake di e equipo blanki-negro. Door di cu e ta tarda pa bira cara pa gol despues di ricibi un voorzet Vrolijk ta perde e bala contra di Lampe di RCA.

E gol di empate ta bin den forma inespera. Faltando shete seconde pa half time ta wordu hunga cu e bala cerca di e doelgebied di San Nicolas Jrs. RCA ta hunga e bala atras pa linksbinnen Kwidama kende ta lamta e bala over di e grupo di hungadornan. Keeper Jose Robles ta mira e bala laat y ora cu e ta saka man ya e bala tabata pasando e.

Apenas el a logra mishi cu e bala y el a haci un esfuerso mas pa sake bala, pero tabata laat.

Ya e bala a crusa linja y asina RCA a anota e gol di empate.

Na half e borchi tabata marca 1-1.

Reanudando e wega San Nicolas Jrs ta lansa un atake peligroso. Di Nady Briezen e bala ta wordu hunga pa Eddy Gomez kende ta entrega na linksbuiten Dolfi Jansen. Esaki su shot cruza dilanti di gol ta sali na banda.

Corriendo ariba e linja di out Eddy Gomez luego ta pone un voorzet cu ningun di su companjeronan ta provecha.

un shot duro di Evenio Gonzalez ta keda garra fuertemente den e mannan di keeper Robles. E delantero tricolor aki ta tarda na diferente ocasion pa shot, loke ta caba cu varios di e avansenan di RCA. Den di 6 minuut un shot di Gonzalez a dal na pia di un defensa di San Nicolas y e bala ta desvia pa bai net cerca e alero robes di RCA Wouter Brokke kende ta completamente liber. Esaki ta coloca e bala net banda di keeper Robles pa pone RCA adilanti dos gol pa uno.

RCA ta cogiendo dominio di wega 8, sin cu e publico ta hanjando un clase di futbol di mira cu realmente mester ta di division mayor. Miguel Tromp den linea delantera di RCA ta shot duro na banda despues di haja e bala for di linksbuiten Brokke.

Dos shot di hopi cerca sigi tras di otro di Brokke y di Tromp, e portero di San Nicolas ta wanta.

Un gol di RCA den di 35 minuut ta wordu anula door di referi Baptist despues cu linesman Juan Maduro ta mustra cu tabata tin hugada di offside. Cheppy Ras, alinea den posicion di volante, a haci bon avanse ariba ala drechi pa pone un voorzet cu Gonzalez a ricibi y manda e bala aden.

Promer e referi a fluit pa gol, pero ora cu linesman Maduro a mustra cu ela zwaai pa offside, e gol a keda anula.

Dos biaha sigi linksbuiten Brokke ta hajele so cu gol shooteando ambos biaha mucho habri pa manda e bala afor.

Faltando tres minuut pa wega caba San Nicolas Jrs ta empata e wega. Un pase halto largo ta provoca keeper Pupy Diaz sali for di gol pa trata di yega e bala promer cu e delantero Nady Briezen. Esaki sinembargo tabata mas rapido y ta lamta e bala cu bon control over di e portero tricolor pa manda e den gol y pone e score na 2-2.

E esfuersonan haci den ultimo minuutnan di RCA pa e gol cu por duna nan e triunfo tabata en vano.

Bonavena a prefera di bai Merca

RIO DE JANEIRO - Roberto Davila, peso pesado di Peru ta practicamente e campeon nobo di Sur-America den su categoria, e presidente di Confederacion Latino Americano (CLAB) Orlando Razo a afirma. Razo a afirma cu esaki lo ta e decision cu e confederacion lo adopta ya cu e argentino Oscar "Ringo" Bonavena mester a bringa contra Davila pa e titulo, a worde retira pa e federacion argentino di ta campeon di su categoria den su pais. Bonavena y Davila tabata di acuerdo pa disputa e titulo entre 15 y 22 di oktober pero e argentino a prefera di presenta na Merca. Razo a anjadi cu e federacion argentino a manda un telegram pa "CLAB" pidiendo pa e argentino corleti substitui Bonavena. "Esaki tabata imposibel," Razo a afirma ya cu e inscripcion a sera luna pasa.

Un caso similar ta pasando den e categoria di peso liviano cual campeon ta e argentino Canete ya cu e unico candidato, e brasilenjo Sebastiao Nascimento a yega laat na e inscripcion. "CLAB" a decidi tambe cu e brasilenjo Valdemiro Pinto tin cu defende su titulo frente e argentino Miguel Angel Botta na december.

DECLARACION DI TORRES

SAN JUAN, Puerto Rico -- UPI -- E campeon mundial di peso medio pesado Jose Luis (Chegui) Torres a declara, awe cu e ta den su mihor forma pa enfrenta e retador escoces Chic Calderwood den e pelea pa e titulo di e categoria, cual lo ser celebra dialuna proximo.

E dos boxdonan, cu a pone un fin na nan entrenamiento ayera, a sigura cu nan ta den condicionnan perfecto, pa nan pelea di 15 round cu ta señala pa tuma lugar den estadio Hiram Bithorn.

Torres ta gran favorito di e fanaticada local pa motibu di ta decendiente di e pais aki. E campeon, a pronostica cu e lo gana pa via rapido. E dos adversarionan lo pisa e anochi prome di e pelea den Hotel Miramar.

TRIUNFO DI TROPICAAL...

continuacion di pag. 4

pone e marcador move na favor di Estrella y marca awor 1-1.

Un di e poco bunita hugadanan di e anochi ta wordu forma den di 60 minuut di wega. Rapido combinacion entre Simon Danies y Jorge Colmenares di Tropicaal ta habri caminda pa e ultimo aki. Despues di pasa un defensa di Estrella Colmenares ta danja e bon forma atake cu un shot cu a lamta dimas y pasa varios meter over di gol.

GOL DECISIVO ANOTA PA CANDIDO TROMP.

Un pifia serio den e defensa di Estrella a resulta den en gol cu a duna Tropicaal e triunfo. Esaki a sosode den di 63 minuut ora cu un defensa di Estrella ta laga e bala pa otro y di e bruhamento Tropical ta probecha. E bala ta wordu poni halto dilanti di gol yegando cerca Candido Tromp, kende ta shot aden pa gol number dos di Tropicaal. Keeper Vrolijk no tabata den posicion di por a evita e anotacion mas. Score 2-1 pa Tropicaal.

Apesar cu falta casi mei ora di wega, e equipo di Tropicaal despues di e ultimo gol a cuminsa ta pone enfasis ariba defensa. E presion cu Estrella tabata pone tambe a obliga nan bai mas den defensa.

Un bon coloca pase di Fenchi Dubero a bai directamente pa e robes Lonchi Dubero.

Corriendo aden Lonchi ta yega e bala na ora pero su shot a dal den net na banda di gol. Luego un tiro libre cobra door di Candi Wernet poco pafor di doelgebied ta pasa over raskando cu e tubo di gol.

Comparando e cantidad cu e bala ta hunga ariba e mitad di tereno di Tropicaal, e shotnan tuma door di Estrella ta poco. Mucho biaha e delanteronan kier a aserca hopi promer cu purba un shot. E biahanan cu nan purba sinembargo suerte no tabata acompanja nan.

Un magnifico oportunidad a presenta faltando ocho minuut pa wega caba. For di ala robes Fenchi Dubero ta pone un voorzet halto cu ta baha net cerca Doei Geerman. Luga di tuma e shot den gol e mes, Doei ta laga e bala pa un companjero di equipo cerca y ta net e paar de secondenan aki un defensa di Tropicaal tabata tin mester pa e skop e bala manda leew eliminando e momento peligroso ey.

Desapunta e muchanan di Estrella a keda ora cu e referi Lee a fluit pa ultimo biaha e anochi, y nan mester a realisa cu nan a caba di perde un wega cu nan a conta caba como gana. Mas grandi e desapunto tabata pa nan como cu mayoria di tempo ta nan a domina, pero sin logra e anotacionnan desea.

Esaki tabata ultimo wega di Estrella den e promer rond, cu pues nan a caba cu record di tres gana y cuater perdi pa seis punto.

Tropicaal a hunga su di seis partido y tin awor dos gana, un tabla y tres perdi pa cinco punto. Cu e cinco puntonan aki Tropicaal a adelanta un puesto riba e tabla di posicion pasando dilanti di Sportboys cu tin cuater, mientras cu ainda ta continua den e ultimo puesto cu unicamente dos punto e equipo di Jong Aruba.

Tropicaal falta ainda un wega pa hunga pa completa su parti di e promer vuelta. E ultimo wega aki di Tropicaal lo ta contra di Sport boys loke pues ta duna nan un bon probabilidad di caba e promer rond cu un sorpresivo cantidad di 7 punto pasando den e caso ey e equipo di Estrella.

Castigu nan haltu pa secuestradornan di lider opositor marroqui Ben Barka

PARIS -- UPI -- E acusacion despues di a yega na su conclusionnan den e juicio pa e secuestro di Medhi Ben Barka a pidi un condena di 20 anja di prison pa Antoine Lopez, inspector di e empresa di aviacion Air France y agente temporario di e servicio secreto frances.

E fiscal Henri Toubas a exigi tambe un condena similar pa Phullippe Bernier , un periodista independiente specializa den asuntunan di Africa del Norte pero a laga porta habri pa e posibilidad pa dicta un sentencia absolutorio.

E fiscal a pidi e siguiente condenanan contra otro cuater procesados;

Luois Souchon di e cuerpo di polisnan di Paris, 15 aña di prison, Roger Voitot di e cuerpo di polisnan di Paris, prison pa un termino di te hasta cincu aña. El Ghali el Mahi, studiante marroqi, y sobrinu di e ministro di asuntunan interior di Marrocoos, General Mohammed Oufkir, prison pa un termino di te hasta cincu aña.

Marcel Loreoy, alias "Finville", funcionario di e servicio secreto frances tres aña.

Nan tur cu excepcion di Leroy, ta acusa di a participa den e secuestro qu a tuma lugar dia 29 di oktober di aña pasa di e hefe di oposicion marroqui. Leroy ta ser culpa pa motibu di a keda sin informa e comision di un crimen y tres aña ta e sentencia maximo splicable pa tal delito.

E fiscal a pidi pa un veredicto di culpabilidad contra tur y cada un di e seis acusadonan pero a hasi un distincion den e caso di Bernier. Ela declara na jurado qu personalmente ta convenci di e culpabilidad di Bernier pero a admiti qu lo por tin un que otro duda. Ela manifesta jurado qu nan mester dicidi e cuestion y a hasi un yamamentu pa nan no actua cu vacilacion. Toubas a bisa qu nan mester fija, e castigu di Bernier na 20 aña di prison of dunele absolucion sin kita nada afor.

Bernier, quende prome di secuestro tabata amigu di Ben Barka a proclama persistentemente di ta inocente. Dia qu e dirigente marroqui a ser secuestra, Bernier tabatin un cita pa come cun n'e. Ben Barka a ser detene riba acera dilanti di e restaurant na unda Bernie tabata sperele huntu cu dos otro persona. For di e momento ey e no a mirele mas, y nan ta kere qu e ta morto.

E acusacion a alega qu e cita pa comementu tabata forma parti di un trampa pa pone Ben Barka den mannan di su enemigunan -- especificamente den mannan di Oufkir. E propio presidente Charles de Gaulle publicamente a califica Oufkir na februari ultimo como autor intelectual di e confabulacion.

E fiscal a señala Lopez como e principal elemento qu ta bao di custodia. Toubas a bisa qu Lopez, un amigu bieuw di Oufkir, tabata masha listo den hasi diferente arreglonan, manera e reclutamiento di Souchon y pa medio di esaki inclui Voitot.

Souchon y Voitot tabata polisnan, of e dos polisnan, qu a detene Ben Barka riba e acera y a pidiele pa compaña nan. E politico marroqui a ser hiba un pabellon parisiense, na unda ela keda y for di unda nan no a mirele sali jamas.

DESORDENNAN A SER CAUSA PA HAMBER

TAMPICO -- UPI -- Desordennan qu a ser provoca pa hamber a tuma luga den e zonanan qu horcan Ines a devasta den e parti noordoost di Mexico, y nan a manda inmediatamente forsanan militar pa cuater pueblo, por lo menos, pa restablece orden publico.

E corant El Sol a informa qu mas o menos 5 mil kunukero a enfrenta e gobernador di estado di Tamaulipas, Parxeidos Bal boa, y comandante di e region militar general Manuel Gomez, riba e highway banda di e ciudad Manuel.

"Nos tin hamber, nos tin hamber", asina e multitud tabata grita. Ta algun buskuchi nan a come for di ayera", asina e campesinonan a agrega, quendenan a denuncia qu e almacennan tabata yen y "custudia pa soldanan".

Dos di e hefenan a ser detene pa trupanan pero a ser pone den libertad ora qu e multitud a mustra su mes un poco menazante. Nan a pidi pueblo pa contribui drecha e zonanan destrui pero e pueblo ta exigi cuminda.

NICOSIA -- UPI -- Arzobispo Makarios, presidente di Chipre, a aplaza cuminsamentu di su gira door di Hemisferio Occidental pa tres dia, segun nan a informa den e capital aki.

E patriarca lo sali dialuna awor pa Atenas y New York pa continua un gira di 18 dia door di seis pais latinoamericano. E retraso ta debi ne noticianan di disturbionan den e poblacion civil Kingston (Jamaica) loke a hasi consejable pa suspende su estadia riba e isla aki di tres dia.

Su gira ta abarca e siguiente paisnan: Panama, etc, 18-21; Uruguay, 21-24, Chile 24-27, Peru 27-30, Ecuador etc. 30 nov. 2; y Colombia for di dia dos te cincu di november.

Riba su viaje lo compañele e ministro di relacionnan exterior chipriota, Spyros Kypranou, quende ta asisti ne sesionnan di Nacionnan Uni na New York.

Nan a duna como posibel qu elo regresa New York durante di su viaje di regreso pa combersa cu e sectretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, y tal bes pronuncia un discurso den e asamblea general di e organismo mundial.

Makarios anteriormente a expresa su deseo pa bai Washington pa entrevista cu e presidente y gobierno norteamericano.

COMANDO DI ORGANISACION PA DISTURBIOS NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Polisnan a informa di tin indicacionnan di existencia di un "comando di Organisacion di disturbionan" pa dia 17 di oktober, fecha riba cual ta cumpli e di 20 aniversario di e Movimiento Popular qu finalmente a bin culmina cu asencion di Juan Peron como lider di Gobierno na Argentina.

Gobierno lo no permiti, segun nan a anuncia, realizacion di manifestacionnan politica partidista manera e periodistanan a anuncia esaki pa dialuna awor. E peronistanan ta yama 17 oktober como "Dia di Lealtad" den recuerdo di e apoyo qu e trahadornan a duna Peru, quende tabata deteni y tabata den e prison naval di e isla Martin Garcia den rieuw De La Plata.

E comunicado policial ta bisa qu "nan ta investigando e berdadero alcancenan di un plan di agitacion cual e intento mas importante ta e existencia di objetivonan estrategico general y revolucionario".

Esaki ta agrega qu "e documentonan qu a wordu secuestra ta permiti pa determina existencia di un comando di reorganisazion qu ta indica dia 17 di oktober proximo como e ora y momento pa hiba a cabo cualkier accion.

Dentro di e objetivonan revolucionario -- segun nan a agrega -- nan ta pensa na forma mentalidad di pueblo den armanan afin di sigura e momento y lugar oportuno pa lanza e ultimo batalla di aniquilamiento".

E parti policial ta atribui e siguiente propositonan ne supuesto comando subversivo: "Unificacion di e concepto revolucionario di e accion a fin di probecha integralmente di e forsanan di ejecucion, creando un frente den unidad di accion, concepcion y mando qu ta sigura e exito cu e minimo esfuerso y probechele cu maximo di capacidad".

Tambe nan a indica qu e principal ehecutornan di actonan terrosita durante aña pasa y presuntu participantenan den e complot qu a ser descubri awor aki ta deteni.

Tambe polisnan a duna di conoce di tin den nan poder nombernan di supuesto integrantenan di e comando di e Organisacion Revolucionario, na cual nan ta atribui vinculacion cu elementonan revolucionario di e linea comunista chino, y inspira pa e dirigente Hector Villalon, dirigente di e movimiento izquierdista, revolucionario peronista, quende actualmente ta deteni".

EDWARD HEATH A SABI DI DOMINA REBELION DEN PAR. CONSERVADOR

BLACKPOOL (Inglaterra) -- UPI -- E hefe di Partido Conservador, di oposicion, Edward Heath, a domina e rebelion qu a tuma lugar den e filanan di e agrupacion y a priminti na reconquista poder.

Mas o menos 4 mil delegado a dunele un ovacion di tres minuut den e reunion inaugural di e conferencia anual di Partido Conservador qu a cuminsa den e ciudad aki.

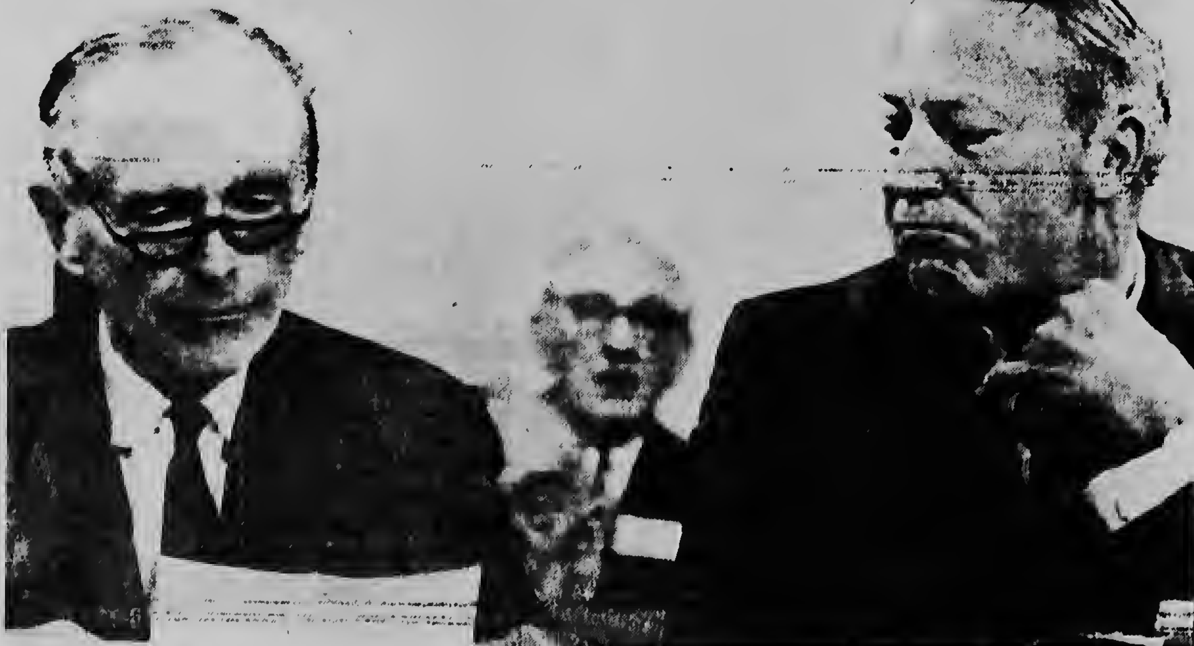
"Mi proposito -- asina ela declara -- ta recrea nos gran partido y demostra e pais qu nos ta e gobierno alternativo pronto pa bini na poder bek". "Mi ta kere qu e pais ne momentonan aki ta enfrenta e mesun dolo di cabes qu dia e gobiernonan laborista tabata na poder den e decada di 40 y 50. Gobierno laboral a proclama qu ta incapaz di resolve e problema di e sociedad liber".

"Nos por bolbe crea un partido conservador qu lo sali for di e conferencia aki cu e pasion ferviente pa drecha libertad den e pais", asina Heath a agrega.

E ovasion qu nan a duna e hefe di Partido Conservador tabata den contrast cu e aplauso casi morto qu nan a duna como tributo ne prome ministro Harold Wilson den e conferencia di Partido Laborista na Brighton siman pasa.

E saludo entusiasta tabatin pa objeto, aparentemente, pa silencia e criticanan di qu recientemente nan a censura Heath pa motibu di no a mustra suficiente vigor den e oposicion na Gobierno.

Sir Dan Mason, presidente di e conferencia a dirigi su mes despues na Heath, na final di e ultimo aki su discurso, y a bisele "Abo, como hefe partidario, bo por ta sigur di nos lealtad". E informenan di prensa di qu e presidente die Partido Edward Du Canch y a bisa di lo reconstrui e maquinaria partidario.



Mientras e ta mishi cu su col di camisa e lider di Partido Conservador Edward Heath, na man drechi, ta tira un bista riba e speech di su predecesor y ex promer minister , Sir Alec Douglas Home durante e conferencia di Partido Conservador na Blackpool.
UPI -- Radiophoto.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Un coalicion sovietico-arabe-africano a obliga na aplaza e discusion awe den e Consejo di Seguridad di e situacion ne frontera sirio-israeli.

Pero Lord Caradoh, presidente di e consejo durante e luna aki, quende a ser ataca pe sovieticonan pa motibu di pasa su limitenan, a convoca un reunion di e comite ayera nochi un biaha mas pa continua cu e debate.

E embajador di Jordania, Muhamad El-Farra, a anuncia den e sesion qu 30 hoben a "invadi" e embajada sirio na New York y a nenga na bandona e local. Polisnan neoryorquino a detene 19 di nan en vista di e denuncia qu a ser plantea pe embajador norteamericano Arthur Goldberg.

Nan a fija sesion pasobra ta batin peticion tambe pa parti di e peticionnan di ingreso di Botswana y Losoteho (qu tabata Basuteland y Bechuanaland) y sigi discusion di e acusacion congoleño contra Portugal.

Paisnan comunista y neutral kier stopmentu di bombardeo

NACIONNAN UNI --UPI -- E paisnan comunista neutral a insisti awe den nan demandanan pa stop incondicionalmente cu e bombardeonan norteamericano contra Vietnam del Norte, a pesar di e enfatico rechazo di semejante accion ne momentonan aki pa parti di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson.

E secretario general di e organisacion mundial, U-Thant, a persisti tambe den su presionnan pa Estados Unidos adopta un accion unilateral, como e prome paso pa e plan di tres punto pa promove negociacionnan di paz na Vietnam.

Aunke mayoria di e diplomaticonan di Nacionnan Uni, a nenga pa cita nan nombernan comentando e rechazo qu a ser formula pa parti di Johnson den su conferencia di prensa di antayera, tabata obvio qu hopi di nan tabatin e speranza di un eventual cambio den e posicion norteamericano.

Algun di nan a presenta cu e idea qu tal cambio lo por tuma lugar mientras qu Johnson ta asisti ne conferencia asiatica riba Vietnam, qu lo tin efecto na Manila na fin di luna. Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa qu Thant no a hasi ningun comentario riba e declaracion di Johnson pero fuentenan allega ne secretario general a bisa qu e tabata sinti su mes disgustá.

E portavoz a bisa qu Thant tabata sigi trata na hiba su plan dilanti den combersacionnan priva cu diplomaticonan di Nacionnan Uni. Ademas e stopmentu di e bombardeonan, Thant ta hasiendo un yamamentu na moderacion den e actividad militar pa tur dos banda y ne reconocimiento di Vietcong den e negociacionnan di paz.

Tantu Hanoi como Pekin a trata e plan di Thant, califand e como un pantalla di e hechonan norteamericano pa mantene basenan norteamericano den e parti Sudeste di Asia. Pero Thant no ta considera e criticanan ey como un rechazo categorico di su plan pa parti di Vietnam del Norte.

Un portavoz norteamericano a bisa qu e posicion di Johnson ta corresponde ne oferta qu e embajador Arthur Goldberg a hasi dia 21 di september dilanti e Asamblea General, di stop e bombardeonan y acepta retiro militar di tur dos banda, pa etapanan y bao di supervision, semper y ora qu Hanoi adopta e medidanan analoga.

E portavoz a comenta qu Johnson a hasi e miho paso di hasi un suspension un lateral den e bombardeonan cu e declaracion di qu dos biaha caba nan a trata na hasi esey, sin qu e comunistanan a dicidi na stop cu nan actividad.

E ministro rumano di relacionnan exterior Corneliu Manescu, a bisa un periodista qu ela lesa e declaracionnan di Johnson pero "a mustra qu Estados Unidos lo no bai stop e bombardeonan".
E embajador Halim Budo, di Alabania, quende su pais ta traduci e opinionnan di Pekin, a bisa qu "nos no ta interesa den negociacionnan y e unico salida pa Merca ta sali for di Vietnam.. y bai awor un bes"....

B.C. Mishira, un delegado hindu, a bisa qu e declaracion di Johnson "en realidad ta mesun posicion qu e embajador Goldberg, E unico diferencia ta qu e presidente norteamericano a expresa esaki mas categoricamente.
Mishira a agrega qu India ta sigi kere qu un stopmentu incondicional di e bombardeonan norteamericano mester constitui e prome paso. Un portavoz britanico a eludi un comentario director riba e declaracion di Johnson, pero a bisa qu no ta existi un berdadero conflicto.

PERISCOPIO MUNDIAL

MOSCU -- E principal diplomaticonan occidental a descarta e rumornan qu a ser recoge pa prensa sovietica, segun cual e dirigentenan di Kremlin lo ta adoptando un linea menos firme den e conflicto di Vietnam.

NICOSIA -- Arzobispo Makarios presidente di Chipre a aplaza cuminsamentu di su gira door di Hemisferio Occidental pa tres dia Informenan na Nicosia ta bisa qu noticianan di disturbionan den e poblacion civil Kingston (Jamaica) a ponele suspende su estadia di 3 dia riba e isla aki.

NEW YORK -- Corte Supremo di Justicia di New York a ordena detencion di e representante den Congreso, Adam Clayton Powell, pasobra ela desacata justicia. E tin di paga 164 mil dollar pa danjo y perhuicio. Den un discurso na radio y television ela califica un senjora como cobradora di soborno pa polisnan.

BRUSELAS -- E soeur cantante belga, "Hermana Sonrisa" lo reanuda su estudionan di psqiquiatra y ciencia religioso pero ne mes momento lo sigi graba disconan. Su nomber actualmente ta Janince Deckers.

NEW YORK -- Un grupo di hobennan manifestante, qu tabata canta canticanan na hebreo, a invadi e oficinanan di e mision sirio pa protesta contra e supuesto actonan di agresion ne frontera cu Israel.

TANPICO -- Desordennan qu a ser provoca pa hamber a tuma luga den zonanan qu horcan lnes a devasta den e parti noord-oost di Mexico y nan a manda inmediatamente forsanan militar pa cuater pueblo por lo menos, pa restablece orden publico.

NACIONNAN UNI -- Un coalicion sovietico-arabe-africano a obliga na aplaza e discusion den Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni e situacion ne frontera sirio-israeli.

MOSCU -- Union Sovietica a lanza su satelite number 129 di e serie "Cosmos" di observacion cientifica mientras mundu ta sperando ne momentonan aki cu e sovietico lo bai realisa un intento espacial espectacular den espacio.

BOGOTA -- Un parecido rebelion a bolbe presenta den clero catolico di e capital aki, ora cu un grupo di 100 pader a manda un notà pe arzobispo di Bogota y cardenal primario di Colombia Luis Concha Cordoba, expresando nan desacuerdo cu algun di e orientacionnan y e forma con e normanan di e Concilio Ecumenico di Vaticano tin di ser hasi.

WASHINGTON -- Lincoln Gordon secretario adjunto pa asuntunan interamericano a elogia e Organisacion di Estadonan Centroamericano (ODECA) den su di 15 aniversario pa su "continuo y notable progreso".

QUITO --Ayera nan a termina oficialmente cu e campanja electoral qu lo culmina cu eleccionnan pa e futuro presidente di Ecuador........

SANTO DOMINGO -- Rafael Bonilla Aybar, director di e corant "Prensa Libre" a regresa Santo Domingo ayera y a ser debolbe na autoridadnan, ya cu e no tin mag di drenta Rep. Dom. Bonilla tabata un di e principal figuranan civil qu a participa den derrocamiento di Juan Bosch y tabata na Puerto Rico for di e dianan di e guerra civil na april.

BUDAPEST -- UPI -- Un pader catolico a ser sentenciá na cuater aña di prison na Moskolc, Hungria Oriental, despues qu el a ser acusá di a causa morto di tres estudiante, pa su negligensha, segun a ser informá door di un agencia di noticia Hungaro.

Ta trata aki di pader Walter Gyorgy Paszthory di 34 aña di edad, quende a declara di ta culpabel na morto di tres estudiante qu a muri pa falta di oxigeno den e cuevanan di Baradly, durante un excursion qu nan a hasi dia 31 di december ultimo.

Tres di e estudiantenan a muri asfixia.





PEPITA



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081-11
San Nicolas: Botica Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 uur "Our man Flint" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "The young doctors" 18 j.
Principal: 8.00 uur "Viva Maria" 18 j.
Aurora: No movies.
Savaneta: 8.00 uur "Follow that man" 14 j.

MOSCU -- UPI -- E principal diplomaticonan occidental awe a descarta e rumornan qu a ser recoge pa prensa sovietica segun cual e dirigentenan di Kremlin lo ta adoptando un linea meños firme den e conflicto di Vietnam.

Un diplomatico a bisa qu na su juicio no tabatin ningun cambio den e actitud sovietica en relacion cu Vietnam. E diplomaticonan tambe a descarta cualkier posibilidad di qu e dirigentenan sovietico a aceta e invitacion di presidente Lyndon Johnson pa bishita Estados Unidos. E presidente norteamericano a bisa, den un conferencia di prensa, qu e dirigentenan gubernamental sovietico lo ser masha bon mes ricibi na Washington.

Diadomingo ultimo e corant Pravda, organo oficial di Partido Comunista Sovietico a mustra riba e hecho den un di su comentarionan, qu e hecho di qu Merca ta bombardea posicionnan di Vietnam del Norte, tabata un di e principal obstaculonan pa miho relacionnan sovietico-norteamericano. E afirmacion periodistica aki a kita hopi speranza di Moscu.

Pero episodionan qu a tuma lugar despues den siman -- y particularmente cu e cuestion di Vietnam -- parse a aumenta e speranzanan toch di e mayoria di e diplomaticonan qu Kremlin lo tuma un posicion nobo awor pa qu e caso di Vietnam.

Na Londres nan a bisa mientras tantu, den fuentenan autoriza qu Union Sovietica a informa "diplomaticamente" qu ni Kosygin ni e dirigente partidario Brezhnev lo bishita Occidente mientras qu ta existi e actual situacion na Vietnam.

MI PASAPORTE

Ela habri e boeki caminda ela nota toer loke Wintrop a paga pe, de laatste cents ela nota. Toer cents lo e pagele back, pero su actuacion, su bondad, su amistad, nunca lo e por paga esey. Tempo tabata pasa liher y mientras tanto Myrna a hasi bon cu Wim y na school toer cos tabata Wim pa Myrna, di cada tres palabra dos tabata Wim. Nan tabata stima otro di berdad y ela probecha di escoge su amor ora cu nan no tabata sabi nada di otro. Myrna di su banda a studia Helga y tambe Wintrop y a constata cu eynan mester tabatin algo. Su amiga cu su cabey bunita, su cara rosada a conkis ta e professor, pero tabatin algo entre nan dos pa resolve. Myrna no kier a cerca Helga cu e pregunta ey pero a warda pasobra e sabi cu cualkier dia lo e hanja sabi e dificultad.

E sociedad di school a dicidi di hasi un fiesta manera cada anja, pero e anja aki lo ta un baile ma cara y Myrna tabata loco pe dia jega. Un siman promer cu e fiesta, Wintrop a jamele pa papia cune pero ora cu nan a jega den kamber e no sabi con cuminsa.

"Ta over di Helga?" Myrna a poentrele. "Si", ela contesta. "Mi kier a poentra si senjorita Sijffers tambe ta bay e baile disfraza. Mi kier a sabi ki disfraz e ta bisti". "Asina leeuw cu mi sabi e no tin idea di bay. Pero mi ta hasi mi best pe dicidi di bay toch. Ki disfraz bo tin?" Wintrop a pensa un rato pasobra te ainda e no a dicidi ta kiko. "Podiser bo por a bisti como un noble, anto e ora Helga por a disfraza como bo senjora. Kiko bo ta kere. Mi mes lo cose e panja y bisa bo con e ta".

Myrna tabata contento di por ta bon cu un miembro di comision di examen, bon sabi nunca kiko nan por hasi pa bo. Myrna a hanja poco stranjo di Wintrop su interes y Wintrop di su banda no a verwacht un abierto ayudo asina di Myrna. Pero Wintrop tabata loco pa un hende yudele trece Helga back ne.

Tabata mas dificil pa Myrna pone Helga dicidi di bay fiesta cu ela kere. "Kiko mi mester hasi eynan. Mi kier traha. Mi no gusta baile di disfraz y pa colmo mi no tin cents." Mil y un motivo Helga a duna pa no bay pero pa cada uno Myrna tabatin un contesta. Hasta ela coempra caba e panja pa cose shiemies geel, blauw y corra y e schets tambe tabata ey. Porfin Helga a accepta.

" E profesornan tambe ta bini, Helga a poentra ora cu Myrna tabata mustrele e panja nan. "Si, pero nos toer tin mascara, nan no ta conoce nos."

Esaki tabata un smoeshe pasobra Helga tabata mas grandi cu so colleganan y su cabey di oro ta worde ripara di aleeuw. Cu ken Wintrop lo bini, Helga a poentra su mes. Cu Karin of e ta bini e sol.

Ne mes momento aki, Wintrop tabata papia cu su mama di es fiesta aki y esaki mes ora a demonstra su sorpresa cu su jioe kier a bay disfraza.

"Bo ta bay segur cu Karin" senjora Curiel a poentra.

"No mi ta bay mi sol, mama.

"Bo kier meen sin Karin. Ningun homber ta bay un baile disfraza e sol. Hunga carta abierta cu mi, mi jioe.

"Wel mi ta spera di topa cu senjorita Sijffers aya. Mi tabatin gana di pasa anochi cune. Kiko bo ta kere?"

"Mejor mi no doena bo mi opinion."

Senjora Curiel a ripara cu ultimo lunanan Wintrop tabata masha keto. Un cos tabata molestiele. Nunca e tabata un hende cu sa papia mucho pero awor e tabata peor y no tabata combersa cu e mama anochi mas den sala.

Wintrop tabata traha dia y anochi y parce cu e tabata hasiele pa loebida.

"Bo stimele," senjora Curiel a poentra sin mas. despues di basta ratu Wintrop a contesta: "Mi ta kere cu si. Ta dificil sabi un cos asina segur, segur. Ta promer biaha cu ma topa cu un mucha muher manera e."

"Ma pensa esey hopi dia caba." Toer senjora Curiel su esperanza a cay na awa. Karin segur lo a trece un bon herencia pa su jioe y tambe hopi relacion y amistad di categoria pero ki bale la pena si Wintrop no stimele y no ta deseele.

" Di con bo no ta pidiele pa casa? Wintrop a boela lamta para y a bisa: " Kiko bo kier meen?"

"Si asina mes. T' esey te manera pa bini na un senjora. Toer tempo tabata asina y e no a cambia."

Wintrop a coge su mama brasa y toer dos a cuminsa ta jora.

xxxxxxxx

Wintrop a reserva un mesa pasobra e sala tabata pata pata. Hopi cu a bini laat no a hanja ni stoel pa sinta ariba y awor mester a keda cologa rond di e bar. E orkesta tabata toca mashar bon y toer hende tabata bon disfraza.

Ora cu Helga a jega e no a verwacht tanto hende asina, y mes ora un diabel a rankele na su man pa bay cune. Awe ningun hende ta poentra si tin mag si of no, pasobra es un cu ta mas liher ta gana. Pero di repente un hende a coge e diabel hale un banda y a bisa Helga.

"Nos ta baila alteza?"

Ela cuminsa baila mes ora aunque nan tabata basta leeuw for di dansvloer.

"Ta ken bo ta? Helga a poentra.

"Un principe, y si un bes mas bo poentra, mi ta soenchi bo te manda bo flauw."

"Ta bo ta manda, excellencia," Helga a contesta.

Algo na e homber aki tabata conoci pa Helga pesey no a hasi nada ora cu esaki a brasele ora cu e pieza a caba.

"Bo tin sed. " Y mes ora a coge un glas di cerbes cu un mucha mujer disfraza na poeshi tabata bebe. Ta permiti horta si bo tin sed," ela bisa y a buk soenchi e poeshie cu net kier a saka su unjanan.

E soenchi tabata asina bon cu e poeshi a brasa e principe, pero esaki a bisele mejor e buska un otro poeshi pasobra awor e no tin tempo mas pe.

Ela bolbe soenchi e poeshi y Helga a cuminsa bira poco jaloers caba.

Ela ranka e homber na su schouder y a bay cune. " Esey no ta manera di un principe. Bo ta traiciona mi cu un poeshie.

(e ta sigi)